

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 32:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi JAHWE: Oto Ja wydaję to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę Nebukadnesara, króla Babilonu – i on je weźmie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego tak mówi JAHWE: Oto Ja wydaję to miasto w rękę Chaldejczyków! Wydaję je w rękę Nebukadnesara, króla Babilonu — i on je zdobędzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi JAHWE: Oto wydaję to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę Nabuchodonozora, króla Babilonu, i on je zdobędzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż tak mówi Pan: Oto Ja daję to miasto w rękę Chaldejczyków, i w rękę Nabuchodonozora, króla Babilońskiego, i weźmie je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż to mówi JAHWE: Oto ja dam to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę króla Babilońskiego i wezmą je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego tak mówi Pan: Oto wydam to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę Nabuchodonozora, króla babilońskiego, a zdobędzie je.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego tak mówi Pan: Oto Ja wydaję to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę Nebukadnesara, króla babilońskiego, i on je zdobędzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi JAHWE: Oto Ja wydam to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę Nebukadnessara, króla Babilonu, i on je zdobędzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE: Właśnie Ja oddaję to miasto w rękę Chaldejczyków, w rękę króla babilońskiego Nabuchodonozora, który je zajmie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego tak mówi Jahwe: - Oto Ja wydaję to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę króla babilońskiego Nebukadnezara, i zdobędzie je.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це так сказав Господь: Видаючись, видане буде це місто в руки царя Вавилону, і він його забере,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi WIEKUISTY: Oto wydaję to miasto w moc Kasdejczyków, w moc Nabukadrecara króla Babelu, by je zdobył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego tak rzekł JAHWE: 'Oto wydaję to miasto w rękę Chaldejczyków i w rękę Nebukadreccara, króla Babilonu, i on je zdobędzie.

¹⁾ <x>120 25:1-11</x>; <x>140 36:17-21</x>; <x>300 21:10</x>